

Contents

For Manfred Görlach on the occasion of his 60th birthday <i>Edgar W. Schneider</i>	1
Introduction <i>Edgar W. Schneider</i>	7
Section A: The Caribbean	
The English of West Indian university students <i>Dennis R. Craig</i>	11
One people, one nation, one destiny: Race, ethnicity and Guyanese sociolinguistic identity <i>Lilith M. Haynes</i>	25
Style and register in Jamaican Patwa <i>Peter L. Patrick</i>	41
Requiem for English in an "English-speaking" community: The case of Jamaica <i>Kathryn Shields-Brodber</i>	57
Six vernacular texts from Trinidad, 1838-1851 <i>Lise Winer</i>	69
Section B: Africa	
Aspects of the syntax of Nigerian English <i>Ayo Banjo</i>	85
Encounters with English over three generations in a Xhosa family: For better or for worse? <i>Vivian de Klerk</i>	97
A sociolinguistic study of topicalisation phenomena in South African Black English <i>Rajend Mesthrie</i>	119

Beyond recipes, beyond Maks, beyond Africa. Texts, text-types, text collections and African realities <i>Josef Schmied</i>	141
The lexis of South African English: Reflections of a multilingual society <i>Penny Silva</i>	159
<i>Section C: Asia</i>	
The English language in Japan <i>Richard W. Bailey</i>	177
Misrecognitions of variability in new varieties of English: Tamil minority usage in Singapore English <i>Rizwana Begum and Thiru Kandiah</i>	189
Philippine English: A variety in search of legitimation <i>Andrew Gonzales, Fsc</i>	205
Negation in Indian Pidgin English <i>Raja Ram Mehrotra</i>	213
Grammatical properties of Milne Bay English and their sources <i>Peter Mühlhäusler</i>	219
Malaysian English: Status, norms, some grammatical and lexical features <i>Mark Newbrook</i>	229
<i>Section D: Australia and New Zealand</i>	
Attempting to trace Scottish influence on New Zealand English <i>Laurie Bauer</i>	257
Selecting South-East Asian words for an Australian dictionary: How to choose in an English not your own <i>Susan Butler</i>	273
Pluricentric languages and national identity—an antipodean view <i>Michael Clyne</i>	287
Fowler's legacy <i>Pam Peters and Arthur Delbridge</i>	301

Scots as a literary language in Australia <i>Graham Tulloch</i>	319
Australian English as a national language <i>George W. Turner</i>	335
Addresses of authors	349
Subject index	353